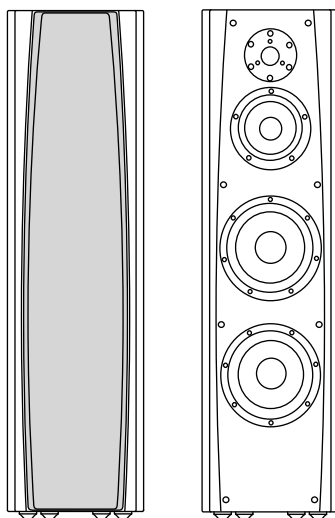


Speaker System
Enceinte
Sistema de altavoces
Lautsprechersystem
Luidsprekersysteem
Sistema diffusori
System głośników

SS-AR1



Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrukcja obsługi

For customers in the United States

Owner's Record

The model and serial numbers are located on the rear of the unit. Record these numbers in the space provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

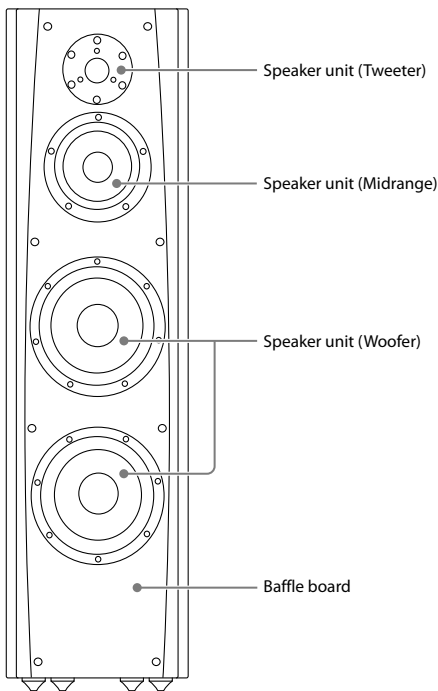
Model No. _____ Serial No. _____

For customers in Europe

Notice for customers:

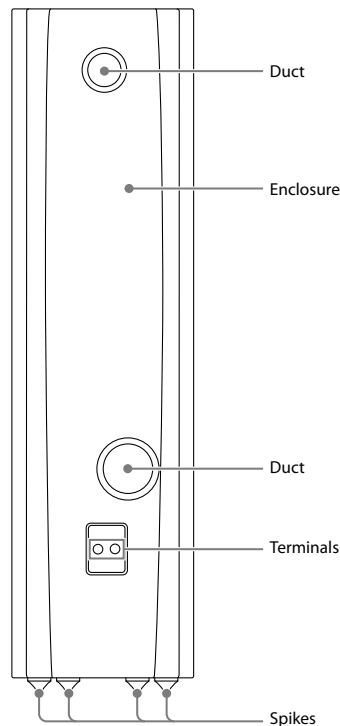
the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives.

This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Inquiries related to product compliance based on European Union legislation shall be addressed to the authorized representative, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses provided in the separate service or guarantee documents.



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Check that the amplifier/ speaker cables meet specifications

Select an amplifier (not supplied) and speaker cables (not supplied) meeting the following requirements.

Requirement for selecting an amplifier

The amplifier should be capable of driving 4 ohm loads. Excessive volume may damage the speakers; therefore, set the volume level low to avoid excessive input to the speakers.

Requirement for selecting speaker cables (one pair)

In order to output high quality sound signals, prepare a pair of speaker cables of the required length. Use speaker cables that are terminated with either one of the following two options.

- With cable core (less than 4 mm ($5/32$ in) in diameter) bared by stripping 10 mm ($13/32$ in) of sleeve off the ends of each cable
The bare cable core may become oxidized over time. In that case, reconnect the speaker cables after stripping the sleeve to expose a fresh segment of cable core at each end. This will ensure you can enjoy better sound.
- With spade plugs (more than 6 mm ($1/4$ in) in inside diameter, and less than 12 mm ($1/2$ in) in outside diameter)

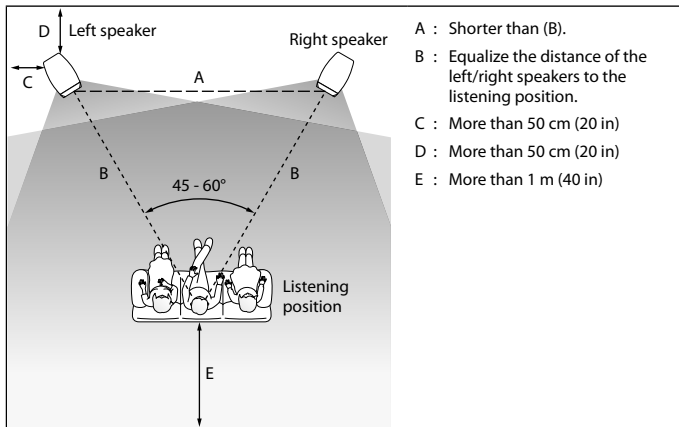
Setting the speakers

Speaker placement is one of the most important factors in obtaining high quality sound. Observe the following when placing your speakers to obtain full advantage of the speaker characteristics.

- Set up your speaker system on a hard, flat floor.
- Place the speaker system near a hard wall with its back about 50 cm (20 in) away from the wall.
- Place the right and left speakers in similar acoustic environments.
- Place the speaker system so that the tweeters are at the same height as your ears when you are seated.
- Place each of the speakers at the apex of an isosceles triangle. If you cannot place the speakers wide enough apart, turn the speakers slightly outward. Likewise, if the speakers must be placed more than 2 meters (80 in) apart, turn them slightly inward for more effective stereo sound.

Do not place the speakers in the following locations

- In places subject to high temperature or direct sunlight
- In places subject to excessive dust and dirt
- In places subject to high humidity
- Near source components (CD, record players, etc.)
- Near magnetic cards (credit cards, commuter passes, etc.)
The speakers are not magnetically shielded. Keep magnetic cards away from the speakers to avoid damaging the cards.
- Near televisions
The speakers are not magnetically shielded. Therefore, if you use the speakers near CRT-based televisions, color shading occurs on the television screen.

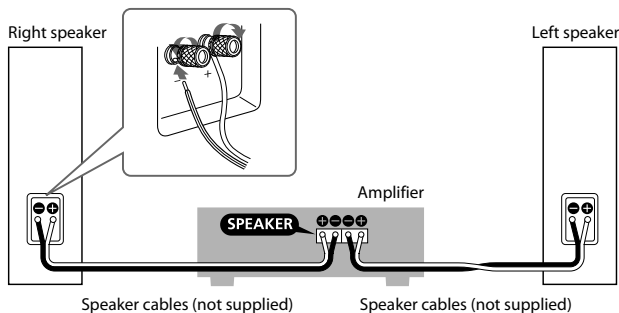


Connecting to the amplifier

Before connecting, turn off the amplifier

Connect the right speaker terminals to the right speaker terminals of the amplifier, and connect the left speaker terminals to the left speaker terminals of the amplifier.

Connect them as shown below.



Notes on usage

- Do not touch the diaphragm of each speaker unit.
- The color and appearance (grain patterns) may vary among the enclosures because natural wood is used. Depending on lighting conditions, the enclosures may look different, but this does not indicate damage.
- Do not put any object or your hand into either of the ducts (upper or lower) located on the rear of the enclosure.
- If there is a foreign object in the duct, do not attempt to take it out by yourself. Please consult your nearest dealer.
- The spikes are made in screw form. Make sure that the spikes are not loose. If they are loose, tighten them up by turning each spike clockwise.

*1 Before attaching the grille frame, confirm its correct mounting orientation. When attaching, press above the locating lugs to firmly secure it. After the grille frame is secured in place, check to ensure that the locating lugs are still properly seated in their detents. Attaching the grille frames is recommended even when not using the speakers in order to protect them from damage. The speakers can be enjoyed with the grille frames attached, but superior performance can be achieved by removing the grille frames. When removing the grille frame, take care not to bend or distort its shape excessively.

*2 The lower duct on the rear is located slightly to the right of the center.

Precautions

To turn an amplifier or a source component on/off

Set the volume of the amplifier to the minimum.

If the bass cannot be heard or the spatial location of instruments are indefinite

Make sure to connect the speaker cables, matching +/- to the appropriate speaker terminals.

Cleaning of the enclosure

- Do not use any type of neutral detergent, benzene, or alcohol because they may damage the surface finish of the enclosure.
- To maintain the fine gloss of the enclosure for a long time, gently wipe off dust using a soft brush or feather duster, and then wipe the enclosure with the supplied cleaning cloth. (Do not use any type of abrasive material.)
- Wipe smudges such as fingerprints with the supplied cleaning cloth carefully.
- When the smudges are hard to remove, wipe them off with a soft cloth soaked in soapy water, which has been wrung dry.
- Make sure not to damage the enclosure.
- The cleaning cloth is washable and can be used repeatedly.

To avoid damaging the speakers

Do not disassemble or modify the speaker units, network circuits, or the enclosure.

To avoid damaging the circuit

Do not input the following signals continuously.

- FM inter-station noise
- High-frequency signals of electronic instruments
- High-frequency signals generated by the fast-forward and rewind modes of a tape recorder

Specifications

Speaker system	3-way 4-driver speaker system, Bass reflex
Speaker unit	Woofer: 200 mm (8 in), corn type (2) Midrange: 130 mm (5.25 in), corn type (1) Tweeter: 25 mm (1 in), dome type (1)
Rated impedance	4 ohms
Maximum input power	200 watts
Sensitivity	88 dB (2.83 V/m)
Frequency response	28 Hz - 60,000 Hz
Dimensions (w/h/d)	Approx. 320 × 1,080 × 490 mm (12 5/8 × 42 5/8 × 19 3/8 in)
Mass	Approx. 57 kg (126 lb)

Supplied accessories Cleaning cloth (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Pour les clients aux Etats-Unis

Archives du propriétaire

Les numéros de modèle et de série se trouvent à l'arrière de l'appareil. Indiquez ces numéros de série dans l'espace prévu à cet effet ci-dessous. Vous devrez vous y référer lors d'un appel à votre revendeur Sony au sujet de ce produit.

N° de modèle _____ N° de série _____

A destination des clients en Europe

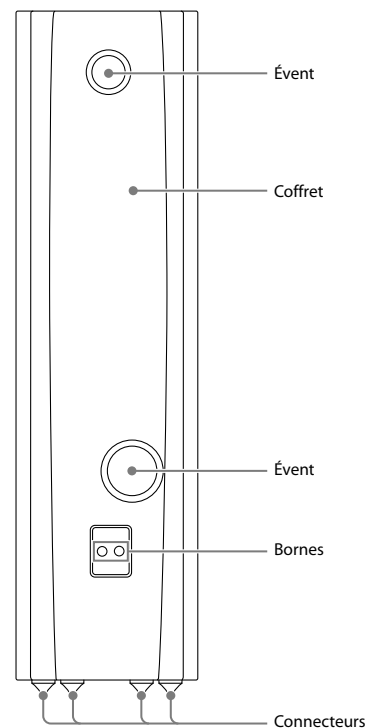
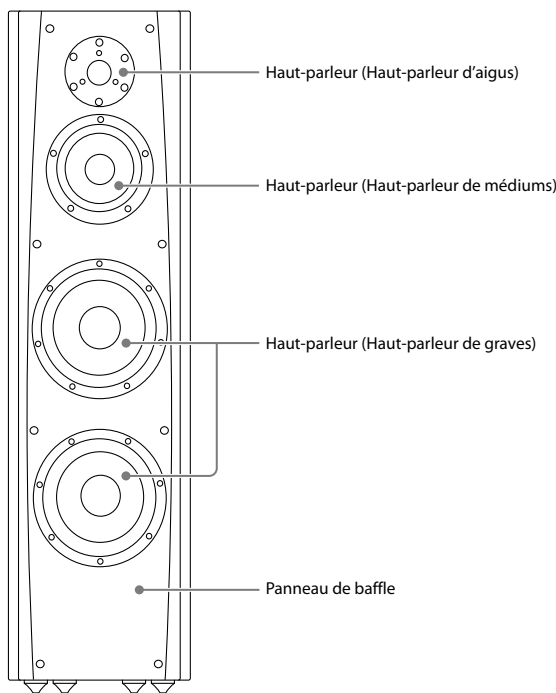
Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne.

Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Toutes les questions relatives à la conformité des produits basées sur la législation européenne doivent être adressées à son représentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au Service Après-Vente ou à la Garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées qui vous sont communiquées dans les documents « Service (SAV) » ou Garantie.



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.



Vérifier si l'amplificateur/les câbles d'enceinte répondent aux spécifications

Sélectionnez un amplificateur (non fourni) et des câbles d'enceinte (non fournis) répondant aux exigences suivantes.

Points à prendre en compte lors de la sélection d'un amplificateur

L'amplificateur doit accepter des charges de 4 ohms. Un volume sonore excessif risquerait d'endommager les enceintes. Par conséquent, réglez le volume à un niveau faible afin d'éviter de soumettre les enceintes à un niveau d'entrée excessif.

Points à prendre en compte lors de la sélection de câbles d'enceinte (une paire)

Pour restituer des signaux sonores de haute qualité, préparez une paire de câbles d'enceinte de la longueur voulue. Utilisez des câbles d'enceinte dont l'extrémité présente une des deux options suivantes.

- Avec un âme de câble (4 mm ($5/32$ po.) de diamètre maximum) mise à nu en retirant l'enveloppe sur 10 mm ($13/32$ po.) à chaque extrémité des câbles d'enceinte
L'âme de câble mise à nu peut s'oxyder au fil du temps. Dans ce cas, rebranchez les câbles d'enceinte après avoir enlevé l'enveloppe afin de faire apparaître un nouveau segment d'âme de câble à chaque extrémité. Vous bénéficierez ainsi d'un meilleur son.
- Avec des fiches débrochables (plus de 6 mm ($1/4$ po.) de diamètre intérieur et moins de 12 mm ($1/2$ po.) de diamètre extérieur)

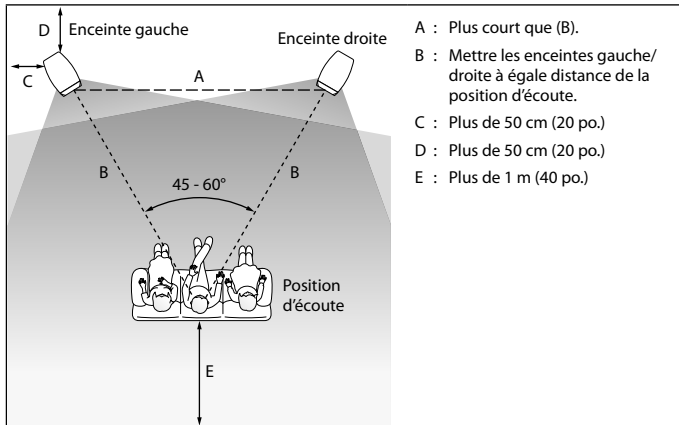
Emplacement des enceintes

L'emplacement des enceintes constitue un des facteurs les plus importants pour obtenir un son de haute qualité. Respectez les recommandations suivantes lorsque vous disposez des enceintes afin de profiter pleinement de leurs caractéristiques.

- Placez vos enceintes sur une surface plane et dure.
- Placez les enceintes à proximité d'un mur plein en les écartant d'environ 50 cm (20 po.) par rapport à celui-ci.
- Placez les enceintes droite et gauche dans des environnements acoustiques similaires.
- Placez les enceintes de manière à ce que les enceintes d'aigus soient à hauteur des oreilles quand vous êtes assis.
- Placez chacune des enceintes au sommet d'un triangle isocèle. Si vous ne pouvez pas séparer suffisamment les enceintes, tournez-les légèrement vers l'extérieur. De même, si les enceintes doivent être séparées de plus de 2 mètres (80 po.), tournez-les légèrement vers l'intérieur pour renforcer l'effet stéréo.

Ne pas installer les enceintes aux endroits suivants

- Dans un endroit exposé à des températures élevées ou aux rayons directs du soleil
- Dans un endroit extrêmement poussiéreux et sale
- Dans un endroit exposé à une forte humidité
- À proximité de composants source (lecteurs de CD, platines tourne-disque, etc.)
- À proximité de cartes magnétiques (cartes de crédit, cartes de transport, etc.) Les enceintes ne sont pas équipées d'un blindage magnétique. Pour ne pas endommager les cartes magnétiques, éloignez-les des enceintes.
- À proximité de téléviseurs
Les enceintes ne sont pas magnétiquement blindées. Par conséquent, si vous les utilisez à proximité de téléviseurs à écran cathodique, leurs couleurs semblent estompées.

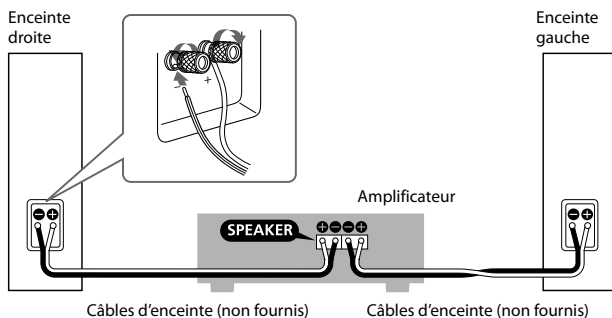


Raccordement de l'amplificateur

Mettre l'amplificateur hors tension avant de le raccorder

Raccordez les bornes de l'enceinte droite aux bornes d'enceinte droite de l'amplificateur, puis raccordez les bornes de l'enceinte gauche aux bornes d'enceinte gauche de l'amplificateur.

Raccordez-les de la manière illustrée ci-dessous.



Remarques concernant l'utilisation

- Ne touchez pas le diaphragme des enceintes.
- En raison de l'utilisation de bois naturel, la couleur et l'aspect (grain) peuvent

varier d'un coffret à l'autre. Selon les conditions d'éclairage, le coffret peut paraître différent. Il ne s'agit pas d'un défaut.

- Ne glissez aucun objet ou la main dans les événements (supérieur ou inférieur) situés à l'arrière du coffret.
- Si vous remarquez la présence d'un corps étranger dans l'événement, n'essayez pas de le retirer par vos propres moyens. Consultez votre revendeur le plus proche.
- Les connecteurs sont en forme de vis. Assurez-vous qu'ils ne sont pas desserrés. Si c'est le cas, resserrez-les en les tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

*1 Avant de fixer la grille, vérifiez qu'elle est correctement orientée. Lorsque vous la mettez en place, appuyez par-dessus les tenons de positionnement pour bien la fixer. Quand le cadre de la grille est fixé, assurez-vous que les tenons de positionnement sont toujours bien verrouillés. Il est recommandé de fixer les grilles même lorsque vous n'utilisez pas les enceintes afin de les protéger de dommages potentiels. Vous pouvez utiliser les enceintes avec les grilles fixées, mais vous obtiendrez de meilleures performances en les retirant. Lors du retrait de la grille, veillez à ne pas la plier ou la déformer excessivement.

*2 À l'arrière, l'événement inférieur est légèrement décalé vers la droite par rapport au centre.

Précautions

Pour mettre sous/hors tension un amplificateur ou un composant source

Réglez le volume de l'amplificateur au minimum.

Si les graves sont inaudibles ou si la position spatiale des instruments est indéterminée

Connectez les câbles d'enceinte en faisant correspondre les côtés +/- aux bornes d'enceinte appropriées.

Nettoyage du coffret

- N'utilisez aucun type de détergent neutre, de benzène ou d'alcool, au risque d'endommager la finition de la surface du coffret.
- Afin de préserver à long terme le brillant délicat du coffret, essayez délicatement la poussière à l'aide d'une brosse douce ou d'un plumeau, puis essuyez le coffret avec le chiffon de nettoyage fourni. (N'utilisez aucun type de matériau abrasifs.)
- Essayez délicatement les taches, telles que les empreintes, à l'aide du chiffon de nettoyage fourni.
- Si les taches sont tenaces, essayez-les à l'aide d'un tissu doux trempé dans l'eau savonneuse, puis convenablement tordu.
- Veillez à ne pas endommager le coffret.
- Le chiffon de nettoyage est lavable et peut être utilisé à plusieurs reprises.

Pour éviter d'endommager les enceintes

Ne démontez pas et ne modifiez pas les enceintes, les circuits du réseau ou le coffret.

Pour éviter d'endommager le circuit

Évitez d'utiliser en continu les signaux d'entrée suivants.

- Parasites entre stations FM
- Signaux hautes fréquences d'instruments électroniques
- Signaux hautes fréquences générés par les modes d'avance et de retour rapides d'un enregistreur à cassette

Spécifications

Enceintes	Enceintes à 3 voies, 4 excitateurs de type Bass reflex
Haut-parleurs	Haut-parleur de graves : 200 mm (8 po.), type conique (2) Haut-parleur de médiums : 130 mm (5,25 po.), type conique (1) Haut-parleur d'aigus : 25 mm (1 po.), type à dôme (1)
Impédance nominale	4 ohms
Puissance admissible maximale	200 watts
Sensibilité	88 dB (2,83 V/m)
Réponse en fréquence	28 Hz - 60 000 Hz
Dimensions (l/h/p)	Environ 320 × 1 080 × 490 mm (12 5/8 × 42 5/8 × 19 3/8 po.)
Poids	Environ 57 kg (126 on.)

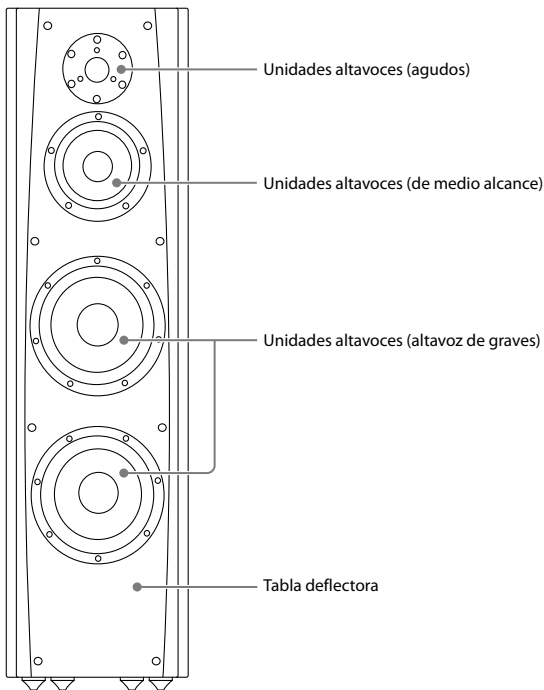
Accessoires fournis Chiffon de nettoyage (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Para los clientes de Europa

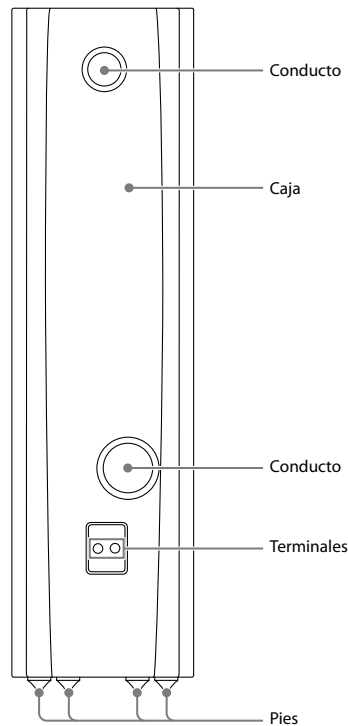
Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE.

Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. Las consultas relacionadas con la conformidad del producto basadas en la legislación de la Unión Europea deben dirigirse al representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con el servicio o la garantía, por favor dirijase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.



Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)

Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.



Compruebe que el amplificador y los cables para altavoces cumplen las especificaciones

Seleccione un amplificador (no suministrado) y los cables para altavoces (no suministrados) que cumplan los siguientes requisitos.

Requisito para la selección del amplificador

La impedancia del amplificador debe ser de 4 ohmios. Utilizar un volumen excesivo puede dañar los altavoces; por lo tanto, ajuste un nivel bajo de volumen para evitar utilizar entradas excesivas en los altavoces.

Requisitos para elegir los cables para altavoces (un par)

Con el fin de producir señales de sonido de alta calidad, prepare un par de cables para altavoces con la longitud necesaria. Utilice cables para altavoces cuyos extremos terminen con una de las dos siguientes opciones.

- Con núcleos de cable (menos de 4 mm de diámetro) desnudos, pelando la cubierta exterior 10 mm de cada extremo de los cables
El núcleo de cable pelado puede oxidarse con el tiempo. En este caso, pele la cubierta exterior para exponer un segmento de núcleo de cable nuevo en cada extremo y vuelva a conectar los cables para los altavoces. Ésta es la forma de garantizar la mejor calidad de sonido.
- Con enchufes banana (más de 6 mm de diámetro interior y menos de 12 mm de diámetro exterior)

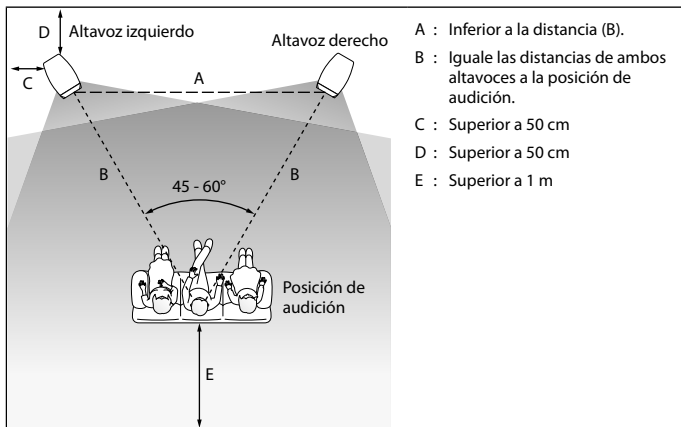
Instalación de los altavoces

La ubicación de los altavoces es uno de los factores más importantes a la hora de obtener un sonido de alta calidad. Tenga en cuenta lo siguiente cuando ubique los altavoces con el fin de obtener sus máximas prestaciones.

- Instale el sistema de altavoces sobre un suelo duro y plano.
- Coloque el sistema de altavoces cerca de una pared dura, con la parte trasera a una distancia aproximada de 50 cm de la pared.
- Sitúe los altavoces derecho e izquierdo en entornos acústicos similares.
- Coloque el sistema de altavoces de forma que los altavoces agudos queden a la altura de su cabeza cuando se encuentre sentado.
- Sitúe los altavoces de modo que se forme un triángulo isósceles. Si no puede colocarlos lo suficientemente separados, gírelos ligeramente hacia fuera. Asimismo, si debe alejarlos más de 2 metros, gírelos ligeramente hacia adentro para obtener un sonido estéreo más eficaz e impactante.

Evite colocar los altavoces en los siguientes sitios:

- En lugares potencialmente expuestos a altas temperaturas o a la luz directa del sol.
- En lugares donde se acumule mucho polvo y suciedad.
- En lugares de mucha humedad.
- Cerca de componentes de origen (reproductores de CD, tocadiscos, etc.).
- Junto a tarjetas magnéticas (tarjetas de crédito, pases electrónicos, etc.). Los altavoces no poseen blindaje magnético. Mantenga las tarjetas magnéticas alejadas de los altavoces para evitar que puedan dañarse.
- Junto a televisores. Los altavoces no poseen blindaje magnético. Por lo tanto, si los utiliza cerca de televisores de tubo (CRT), es posible que se produzcan sombras de color en la pantalla.



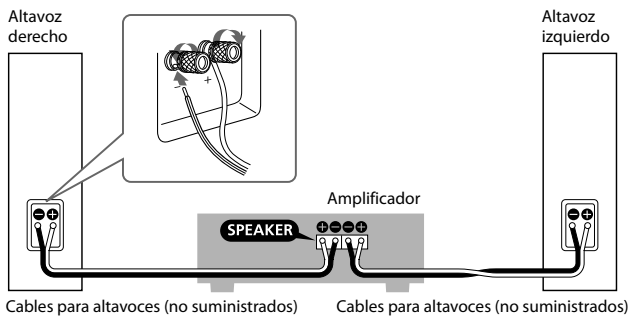
- A : Inferior a la distancia (B).
- B : Iguale las distancias de ambos altavoces a la posición de audición.
- C : Superior a 50 cm
- D : Superior a 50 cm
- E : Superior a 1 m

Conexión con el amplificador

Antes de realizar la conexión, apague el amplificador

Conecte los terminales del altavoz derecho a los terminales del altavoz derecho del amplificador, y los terminales del altavoz izquierdo a los terminales del altavoz izquierdo del amplificador.

Hágalo como se indica a continuación.



Notas sobre el uso

- No toque el diafragma de las unidades altavoces.
- El color y la apariencia (diseño granulada) puede variar de una caja a otra debido al empleo de madera natural. Dependiendo de la iluminación, las cajas

pueden parecer diferentes, pero eso no significa que estén dañadas.

- No introduzca la mano ni ningún objeto en los conductos (superior o inferior) de la parte posterior de la caja.
- En caso de haber algún objeto en ellos, no intente sacarlo. Póngase en contacto con su distribuidor más cercano.
- Los pies tienen forma de tornillos. Asegúrese de que estén bien apretados. Si no lo están, apriételes girándolos en el sentido de las agujas del reloj.

*1 Antes de montar la rejilla frontal, confirme que la orientación del montaje sea la correcta. Durante el montaje, haga presión en las orejeras de situación para que encaje de forma segura. Una vez que la rejilla frontal esté colocada firmemente en su sitio, compruebe que las orejeras de situación siguen asentadas en sus retenes. Es recomendable montar las rejillas frontales incluso aunque no se utilicen los altavoces para protegerlos de posibles daños. Los altavoces pueden utilizarse con las rejillas frontales montadas, pero la mejor forma de sacarles partido es con ellas quitadas. Cuando vaya a desmontar la rejilla frontal, tenga cuidado de no doblarla o deformarla demasiado.

*2 El conducto inferior de la parte trasera está ubicado ligeramente a la derecha del centro.

Precauciones

Para encender o apagar el amplificador o un componente de origen

Baje el volumen del amplificador al mínimo.

Si no se oyen los sonidos bajos o la posición espacial de los instrumentos no está definida

Asegúrese de conectar los cables para altavoces de manera que coincidan +/- con los terminales de altavoz correctos.

Limpieza de la caja:

- No utilice ningún tipo de detergente neutro, benceno o alcohol, ya que podría dañar el acabado de la superficie de la caja.
- Para conservar mucho tiempo el brillo de la caja, utilice un cepillo de cerdas blandas o un plumero y luego limpie la caja con el trapo de limpieza suministrado. (No utilice ningún tipo de material abrasivo).
- Limpie con cuidado manchas del tipo huellas dactilares utilizando el trapo de limpieza suministrado.
- Cuando las manchas sean difíciles de quitar, límpielas con un trapo suave mojado en agua con jabón y posteriormente bien escurrido.
- Extreme las precauciones para no dañar la caja.
- El trapo de limpieza es lavable y se puede utilizar varias veces.

Para evitar daños en los altavoces

No desmonte o modifique las unidades altavoces, los circuitos de red o la caja.

Para evitar daños en el circuito

No introduzca de forma continuada las siguientes señales.

- Sonido entre estaciones FM
- Señales de alta frecuencia de instrumentos electrónicos
- Señales de alta frecuencia generadas por los modos de avance rápido y rebobinado de una grabadora

Especificaciones

Sistema de altavoces	Sistema de altavoces de 3 vías y 4 drivers con reflector de bajos
Unidades altavoces	Altavoces de graves: 200 mm, tipo cono (2) De alcance medio: 130 mm, tipo cono (1) Altavoz de agudos: 25 mm, tipo domo (1)
Impedancia	4 ohmios
Potencia máxima de entrada	200 vatios
Sensibilidad	88 dB (2,83 V/m)
Respuesta de frecuencia	28 Hz - 60.000 Hz
Dimensiones (an./al./prof.)	Aprox. 320 x 1.080 x 490 mm
Peso	Aprox. 57 kg

Accesorios suministrados

Trapo de limpieza (1)

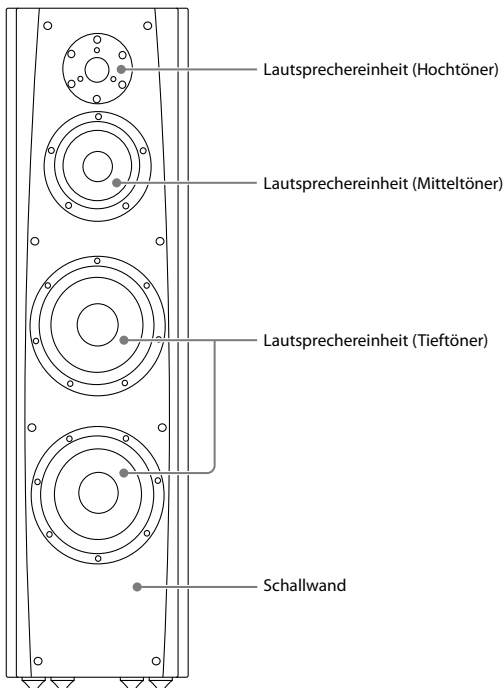
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Für Kunden in Europa

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten.

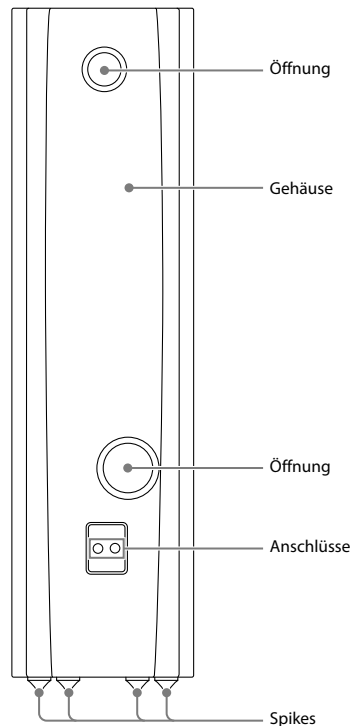
Dieses Produkt wurde von oder für Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan hergestellt.

Bei Fragen zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung der Europäischen Union kontaktieren Sie bitte den Bevollmächtigten Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in den Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



Überprüfen, ob die Verstärker-/Lautsprecherkabel den technischen Daten entsprechen

Wählen Sie einen Verstärker (nicht mitgeliefert) und Lautsprecherkabel (nicht mitgeliefert), die die folgenden Anforderungen erfüllen.

Erforderliche Verstärkerspezifikationen

Der Verstärker muss auf eine Last von 4 Ohm ausgelegt sein. Bei zu hoher Lautstärke können die Lautsprecher beschädigt werden. Verringern Sie den Lautstärkepegel, so dass ein allzu hoher Eingangspegel an den Lautsprechern vermieden wird.

Voraussetzungen für die Lautsprecherkabel (ein Paar)

Um Tonsignale hoher Qualität ausgeben zu können, halten Sie ein Paar Lautsprecherkabel in der erforderlichen Länge bereit. Verwenden Sie Lautsprecherkabel, deren Enden eins der folgenden beiden Merkmale aufweisen.

- Mit freigelegter Kabelader (weniger als 4 mm Durchmesser), deren Ummantelung um 10 mm an jedem Ende der Kabel entfernt wurde. Die freigelegte Kabelader oxidiert unter Umständen im Laufe der Zeit. Entfernen Sie in diesem Fall ein weiteres Stück der Ummantelung an jedem Ende, um ein frisches Segment der Kabeladern freizulegen, und schließen Sie die Lautsprecherkabel wieder an. Dadurch erzielen Sie eine höhere Tonqualität.
- Kabelschuhe (mit innerem Durchmesser von mehr als 6 mm und äußerem Durchmesser von weniger als 12 mm)

Aufstellen der Lautsprecher

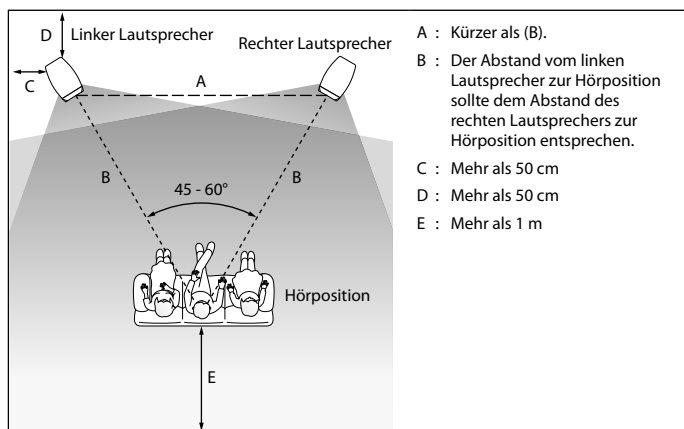
Die Aufstellung der Lautsprecher ist einer der wesentlichen Faktoren zum Erzielen einer hohen Tonqualität. Beachten Sie beim Aufstellen der Lautsprecher Folgendes, um die Lautsprechereigenschaften optimal zu nutzen.

- Stellen Sie das Lautsprechersystem auf eine stabile, ebene Fläche.
- Stellen Sie das Lautsprechersystem in die Nähe einer massiven Wand und lassen Sie zwischen der Rückseite und der Wand etwa 50 cm Platz.
- Stellen Sie den rechten und den linken Lautsprecher in ähnlichen akustischen Umgebungen auf.
- Stellen Sie das Lautsprechersystem so auf, dass sich die Hochtöner auf Ohrhöhe befinden, wenn Sie sitzen.
- Stellen Sie die beiden Lautsprecher quasi an die Ecken eines gleichschenkligen Dreiecks.

Wenn Sie die Lautsprecher nicht weit genug auseinander stellen können, drehen Sie die Lautsprecher leicht nach außen. Wenn die Lautsprecher mehr als 2 m voneinander entfernt aufgestellt werden müssen, drehen Sie sie leicht nach innen, um den Stereoeffekt zu verstärken.

Stellen Sie die Lautsprecher nicht an Orten auf, an denen sie folgenden Bedingungen ausgesetzt sind

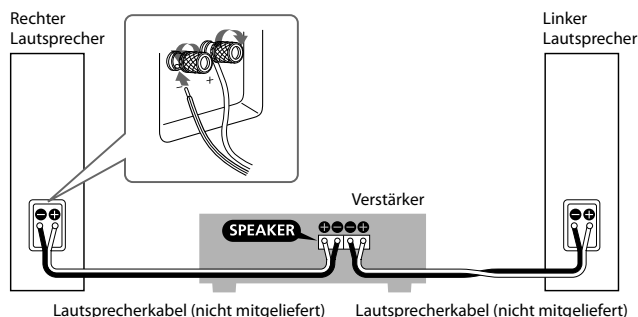
- Hoher Temperatur oder direktem Sonnenlicht
- Übermäßig viel Staub und Schmutz
- Hoher Luftfeuchtigkeit
- In der Nähe von Tonquellen (CD-Playern, Plattenspielern usw.)
- In der Nähe von Magnetkarten (Kreditkarten, Fahrausweisen usw.)
Die Lautsprecher sind nicht magnetisch abgeschirmt. Halten Sie Karten mit Magnetstreifen von den Lautsprechern fern, damit die Karten nicht beschädigt werden.
- In der Nähe von Fernsehgeräten
Die Lautsprecher sind nicht magnetisch abgeschirmt. Wenn Sie die Lautsprecher daher in der Nähe von Fernsehgeräten mit Kathodenstrahlröhre verwenden, können auf dem Fernsehschirm Farbschattierungen auftreten.



Anschließen des Verstärkers

Schalten Sie den Verstärker vor dem Anschließen aus

Verbinden Sie die Anschlüsse des rechten Lautspechters mit den rechten Lautsprecheranschlüssen des Verstärkers und die Anschlüsse des linken Lautspechters mit den linken Lautsprecheranschlüssen des Verstärkers. Nehmen Sie die Verbindung wie in der Abbildung unten gezeigt vor.



Hinweise zur Verwendung

- Berühren Sie an beiden Lautsprechereinheiten nicht die Membran.
- Die Gehäuse sind aus Holz, einem Naturmaterial, und können daher in Farbe und Oberflächenbeschaffenheit (Maserung) variieren. Je nach den Lichtverhältnissen sehen die Gehäuse möglicherweise unterschiedlich aus, dies ist aber normal.

- Stecken Sie weder irgendwelche Gegenstände noch eine Hand in die Öffnungen (oben oder unten) an der Rückseite des Gehäuses.
- Wenn ein Fremdkörper in eine Öffnung geraten ist, versuchen Sie nicht selbst, ihn zu entfernen. Wenden Sie sich bitte an den nächsten Händler.
- Die Lautsprecherspikes weisen ein Schraubengewinde auf. Stellen Sie sicher, dass die Spikes nicht lose sind. Wenn sie lose sind, ziehen Sie sie an, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.

*1 Stellen Sie vor dem Anbringen des Gitterrahmens sicher, dass er richtig ausgerichtet ist. Drücken Sie beim Anbringen oberhalb der Laschen, so dass er sicher befestigt ist. Wenn der Gitterrahmen sicher sitzt, vergewissern Sie sich, dass die Laschen noch ordnungsgemäß in ihren Arretierungen sitzen. Es empfiehlt sich, die Gitterrahmen anzubringen, auch wenn die Lautsprecher nicht verwendet werden, um sie vor Schäden zu schützen. Sie können die Lautsprecher mit angebrachten Gitterrahmen verwenden, eine optimale Leistung erzielen Sie aber, wenn die Gitterrahmen abgenommen sind. Wenn Sie den Gitterrahmen abnehmen, achten Sie darauf, ihn nicht zu sehr zu verbiegen oder zu verformen.

*2 Die untere Öffnung auf der Rückseite befindet sich etwas rechts von der Mitte.

Vorsichtsmaßnahmen

So schalten Sie einen Verstärker oder eine Tonquelle ein/aus

Drehen Sie die Lautstärke des Verstärkers ganz herunter.

Wenn die Bässe nicht zu hören oder die Positionen der Instrumente im Raum nicht bestimmbar sind

Schließen Sie die Lautsprecherkabel unbedingt so an, dass +/- mit den entsprechenden Lautsprecheranschlüssen verbunden sind.

Reinigen des Gehäuses

- Verwenden Sie keine Neutralreiniger, Benzin oder Alkohol. Diese könnten die Oberfläche des Gehäuses angreifen.
- Damit der feine Glanz der Gehäuseoberfläche lange erhalten bleibt, wischen Sie Staub behutsam mit einer weichen Bürste oder einem Staubwedel ab und reinigen Sie das Gehäuse dann mit dem mitgelieferten Reinigungstuch. (Verwenden Sie auf keinen Fall irgendwelche Scheuermittel.)
- Entfernen Sie Flecken wie Fingerabdrücke vorsichtig mit dem mitgelieferten Reinigungstuch.
- Zum Entfernen hartnäckiger Flecken verwenden Sie ein weiches Tuch, das Sie in Seifenwasser getaucht und trocken ausgewrungen haben.
- Achten Sie darauf, das Gehäuse nicht zu beschädigen.
- Das Reinigungstuch ist waschbar und kann mehrfach verwendet werden.

So vermeiden Sie Schäden an den Lautsprechern

Zerlegen Sie die Lautsprechereinheiten, die Frequenzweichenschaltkreise oder das Gehäuse nicht und nehmen Sie keine Änderungen daran vor.

So vermeiden Sie Schäden am Schaltkreis

Speisen Sie nicht ununterbrochen die folgenden Signale ein.

- UKW-Abstimmrauschen
- Hochfrequente Signale elektronischer Instrumente
- Hochfrequente Signale während des Vor- oder Zurückspulens mit einem Kassettenrecorder

Technische Daten

Lautsprechersystem	3-Wege-Lautsprechersystem mit 4 Treibern, Bassreflexsystem
Lautsprechereinheit	Tieftöner: 200 mm, Konus (2) Mitteltöner: 130 mm, Konus (1) Hochtöner: 25 mm, Kalotte (1)
Nennimpedanz	4 Ohm
Maximale Eingangsleistung	200 Watt
Empfindlichkeit	88 dB (2,83 V/m)
Frequenzgang	28 Hz - 60.000 Hz
Abmessungen (B/H/T)	ca. 320 x 1.080 x 490 mm
Gewicht	ca. 57 kg

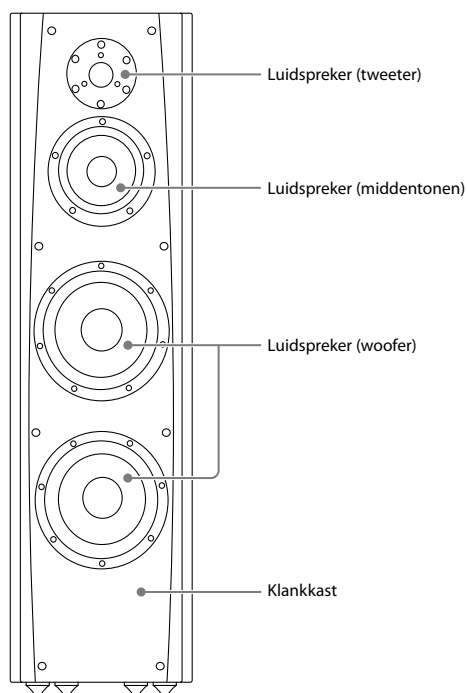
Mitgeliefertes Zubehör Reinigungstuch (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Voor klanten in Europa

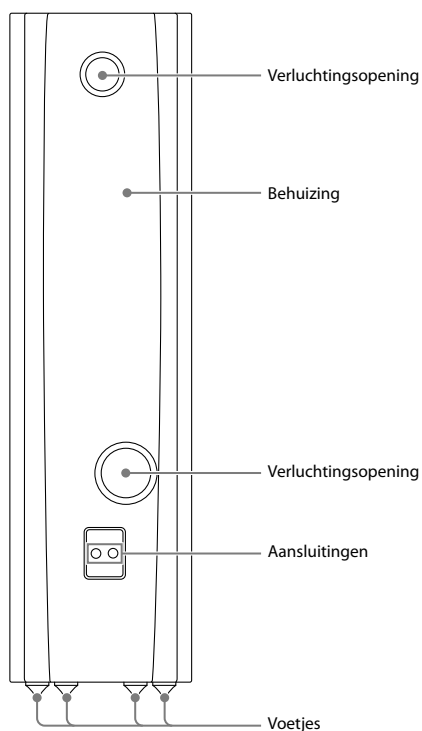
Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn.

Dit product werd geproduceerd door of in opdracht van Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Vragen met betrekking tot product conformiteit gebaseerd op EU-wetgeving kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u door naar de adressen in de afzonderlijke service of garantie documenten.



Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)

Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recyclen van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.



Controleren of de versterker/ luidsprekerkabels beantwoorden aan de specificaties

Kies voor een versterker (niet bijgeleverd) en luidsprekerkabels (niet bijgeleverd) die aan de volgende vereisten beantwoorden.

Vereiste voor het selecteren van een versterker

De versterker moet een belasting van 4 ohm kunnen verwerken. Een te hoog volume kan de luidsprekers beschadigen. Kies dus voor een laag volumeniveau om een te hoge invoer naar de luidsprekers te vermijden.

Vereisten voor de luidsprekerkabels (één paar)

Voorzie een paar luidsprekerkabels van de geschikte lengte om kwaliteitsvolle geluidssignalen te kunnen uitvoeren. Gebruik luidsprekerkabels met een van de onderstaande opties aan de uiteinden.

- Met de kabelkern (diameter van minder dan 4 mm) zichtbaar door de bescherm laag 10 mm te verwijderen aan het uiteinde van elke kabel. De blote kabelkern kan na verloop van tijd oxideren. Sluit in dat geval de luidsprekerkabels opnieuw aan na een stuk bescherm laag te hebben verwijderd zodat er een nieuw stuk kabelkern zichtbaar is aan beide kanten. Zo bent u verzekerd van een betere geluidskwaliteit.
- Met vorkabelschoenen (binnendiameter van meer dan 6 mm en buitendiameter van minder dan 12 mm)

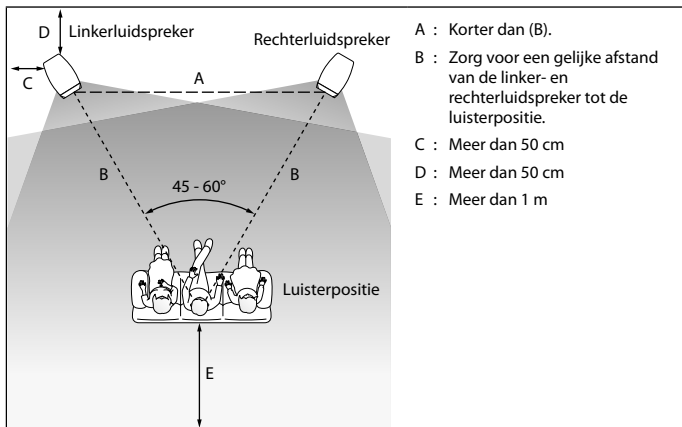
De luidsprekers opstellen

De luidsprekerplaatsing is een van de belangrijkste factoren om een kwaliteitsvolle geluidsproductie te bekomen. Om de capaciteiten van de luidsprekers ten volle te kunnen benutten, dient u rekening te houden met de volgende punten bij het plaatsen.

- Plaats het luidsprekersysteem op een harde, vlakke ondergrond.
- Plaats het luidsprekersysteem dicht bij een harde muur met de achterzijde ongeveer 50 cm van de muur verwijderd.
- Plaats de rechter- en linkerluidspreker in gelijkaardige akoestische omgevingen.
- Plaats het luidsprekersysteem zodat de tweeters zich op gelijke hoogte met uw oren bevinden wanneer u neerzit.
- Plaats elke luidspreker aan een hoek van een gelijkbenige driehoek. Als u de luidsprekers niet ver genoeg uit elkaar kunt zetten, richt u deze iets naar buiten. Als u de luidsprekers verder dan 2 meter uit elkaar moet zetten, richt u deze iets naar binnen om een beter stereogeluid te verkrijgen.

Zet de luidsprekers niet op de volgende plaatsen

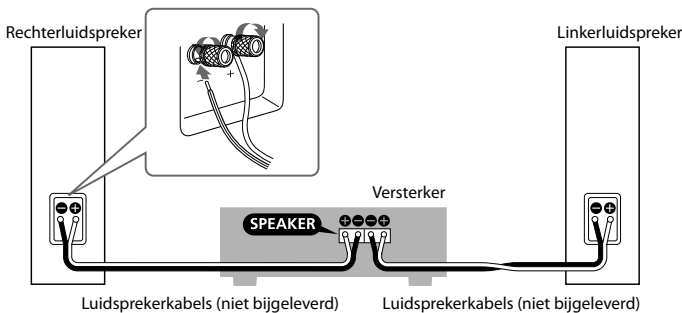
- Op plaatsen die blootgesteld zijn aan hoge temperaturen of direct zonlicht
- Op plaatsen die zeer stoffig of vuil zijn
- Op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad
- In de buurt van broncomponenten (cd-spelers, platenspelers enz.)
- In de buurt van magnetische kaarten (creditcards, pendelpassen enz.)
De luidsprekers zijn niet magnetisch afgeschermd. Houd magnetische kaarten uit de buurt van de luidsprekers om schade aan de kaarten te voorkomen.
- In de buurt van een televisie
De luidsprekers zijn niet magnetisch afgeschermd. Als u de luidsprekers in de buurt van een CRT-televisie gebruikt, zullen de kleuren op de televisie bijgevolg afwijkingen vertonen.



Aansluiten op de versterker

Schakel de versterker uit vooraleer u de aansluitingen doorvoert

Verbind de rechterluidsprekeraansluitingen met de aansluitingen voor de rechterluidspreker op de versterker, en de linkerluidsprekeraansluitingen met de aansluitingen voor de linkerluidspreker op de versterker. Voer de aansluitingen door zoals hieronder weergegeven.



Opmerkingen bij het gebruik

- Raak nooit het diafragma van een luidspreker aan.
- De kleur en het uitzicht (de korrel) van de behuizing kunnen variëren omdat er gebruik wordt gemaakt van natuurlijk hout. Afhankelijk van de belichting kan de behuizing er anders uitzien; dit wijst niet op beschadiging.

- Plaats uw handen of bepaalde voorwerpen niet in de verluchtingsopeningen (boven of onder) aan de achterzijde van de behuizing.
- Probeer voorwerpen die in een verluchtingsopening terechtgekomen zijn nooit zelf te verwijderen. Neem hiervoor contact op met de dichtstbijzijnde verdeler.
- De voetjes zijn voorzien van een schroefdraad. Zorg ervoor dat de voetjes niet los zitten. Is dit wel het geval, dan moet u deze rechtsom draaien om ze vast te schroeven.

*1 Zorg ervoor dat het rooster correct georiënteerd is voor u het bevestigt. Druk bij het bevestigen stevig boven de uitsteeksels. Controleer na het aanbrengen van het rooster of de uitsteeksels correct in de openingen aangebracht zijn. Het is aan te raden de roosters te bevestigen als de luidsprekers niet worden gebruikt om te voorkomen dat deze beschadigd raken. U kunt de luidsprekers gebruiken met de roosters bevestigd, maar u kunt nog betere prestaties boeken door deze te verwijderen. Zorg er bij het verwijderen voor dat u het rooster niet plooit of vervormt.

*2 De onderste verluchtingsopening aan de achterzijde bevindt zich iets naar rechts van het midden.

Voorzorgsmaatregelen

Een versterker of een broncomponent in- of uitschakelen

Zet het volumeniveau van de versterker op het minimumniveau.

Als de basgeluiden niet hoorbaar of de ruimtelijke posities van de instrumenten onduidelijk zijn

Zorg ervoor dat de uiteinden (+/-) van de luidsprekerkabels aangesloten zijn op de correcte luidsprekeraansluitingen.

De behuizing reinigen

- Gebruik geen neutraal detergent, benzeen of alcohol; deze kunnen de afwerking van de behuizing beschadigen.
- Om de mooie glans van de behuizing langdurig te behouden, stoft u deze voorzichtig af met een zachte borstel of een plumeau en veegt u deze daarna schoon met het bijgeleverde reinigingsdoekje. (Gebruik hiervoor geen schurende materialen.)
- Verwijder vlekken zoals vingerafdrukken voorzichtig met het bijgeleverde reinigingsdoekje.
- Wanneer bepaalde vlekken moeilijk verwijderbaar zijn, veegt u deze af met een zachte doek die bevochtigd is met zeepwater en goed uitgewrongen is.
- Zorg ervoor dat u de behuizing niet beschadigt.
- Het reinigingsdoekje kan gewassen en herhaaldelijk gebruikt worden.

Schade aan de luidsprekers vermijden

Haal de luidsprekers, netwerkcircuits of de behuizing niet uit elkaar en wijzig deze niet.

Schade aan het circuit vermijden

Voer nooit doorlopend de volgende signalen in.

- FM-ruis (tussen zenders)
- Hoogfrequente signalen van elektronische instrumenten
- Hoogfrequente signalen gegenereerd door de standen snel vooruitspoelen en terugspoelen van een bandrecorder

Specificaties

Luidsprekersysteem	3-wegs-, 4-driver-luidsprekersysteem, basreflex
Luidspreker	Woofers: 200 mm, conustype (2) Luidspreker voor middentonen: 130 mm, conustype (1) Tweeter: 25 mm, koepeltype (1)
Nominale impedantie	4 ohm
Maximaal ingangsvermogen	200 watt
Gevoeligheid	88 dB (2,83 V/m)
Frequentiebereik	28 Hz - 60.000 Hz
Afmetingen (b/h/d)	Ong. 320 × 1.080 × 490 mm
Gewicht	Ong. 57 kg

Bijgeleverde accessoires

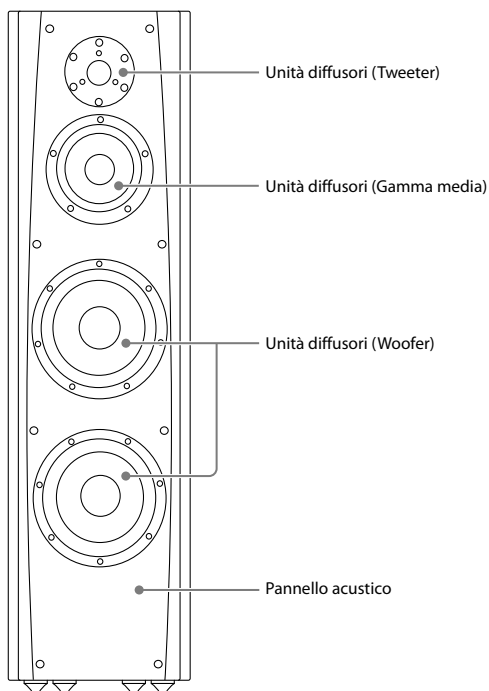
Reinigingsdoekje (1)

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Per il mercato europeo

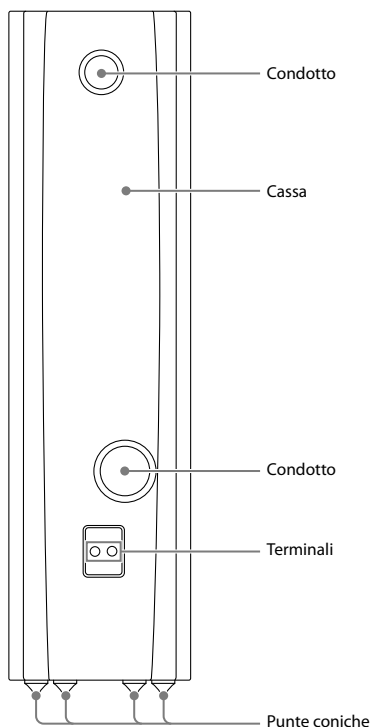
Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE.

Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione Europea, dovranno essere indirizzate al rappresentante autorizzato, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi informazione relativa al servizio o la garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi riportati separatamente sui documenti relativi all'assistenza o sui certificati di garanzia.



Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).



Verificare che l'amplificatore e i cavi per diffusori siano conformi alle caratteristiche tecniche

Selezionare l'amplificatore (non in dotazione) e i cavi per diffusori (non in dotazione) che soddisfano i seguenti requisiti.

Requisiti per la scelta dell'amplificatore

L'amplificatore deve essere in grado di pilotare carichi da 4 ohm. Un volume eccessivo può danneggiare i diffusori; quindi è necessario impostare un livello di volume basso per evitare un ingresso eccessivo.

Requisiti per la scelta dei cavi per diffusori (un paio)

Per generare segnali audio di alta qualità, preparare un paio di cavi per diffusori della lunghezza richiesta. Utilizzare cavi per diffusori terminati con una delle seguenti due opzioni.

- Con anima del cavo (di diametro inferiore a 4 mm) messa a nudo tramite rimozione della guaina per una lunghezza di 10 mm delle estremità di ciascun cavo
L'anima del cavo potrebbe ossidarsi con il tempo. In questo caso, ricollegare i cavi per diffusori dopo aver rimosso la guaina per esporre un segmento nuovo di anima del cavo ad ogni estremità. Questa scelta garantisce un suono migliore.
- Con spinotti a forcella (di diametro interno superiore a 6 mm e diametro esterno inferiore a 12 mm)

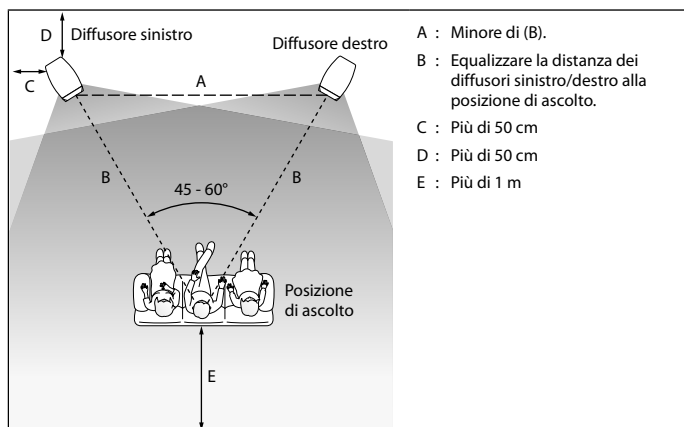
Impostazione dei diffusori

Il posizionamento dei diffusori è uno dei fattori più importanti per ottenere un suono di alta qualità. Osservare quanto segue quando si posizionano i diffusori, in modo da poter sfruttare appieno le loro caratteristiche.

- Posizionare il sistema diffusori su una superficie rigida e stabile.
- Posizionare il sistema diffusori con il suo retro a circa 50 cm da una parete rigida.
- Posizionare i diffusori sinistro e destro in ambienti acustici simili.
- Posizionare il sistema diffusori in modo che i tweeter siano all'altezza delle orecchie quando si è seduti.
- Posizionare ciascun diffusore all'apice di un triangolo isoscele. Se non è possibile lasciare molto spazio tra i diffusori, girarli leggermente verso l'esterno. In modo analogo, se i diffusori devono essere posizionati a più di 2 metri di distanza l'uno dall'altro, girarli leggermente verso l'interno per un sonoro stereo più efficace.

Non posizionare i diffusori nei luoghi indicati di seguito

- In luoghi soggetti a temperature elevate o alla luce diretta del sole
- In luoghi soggetti a polvere o sporcizia eccessive
- In luoghi soggetti a umidità elevate
- In prossimità di componenti sorgente (CD, giradischi e così via)
- In prossimità di tessere magnetiche (carte di credito, badge e così via)
I diffusori non dispongono di una schermatura magnetica. Tenere le schede magnetiche lontano dai diffusori per evitare di danneggiarle.
- In prossimità di televisori
I diffusori non dispongono di una schermatura magnetica. Se vengono utilizzati in prossimità di televisori con tubo catodico potrebbero quindi verificarsi alterazioni del colore sullo schermo del televisore.

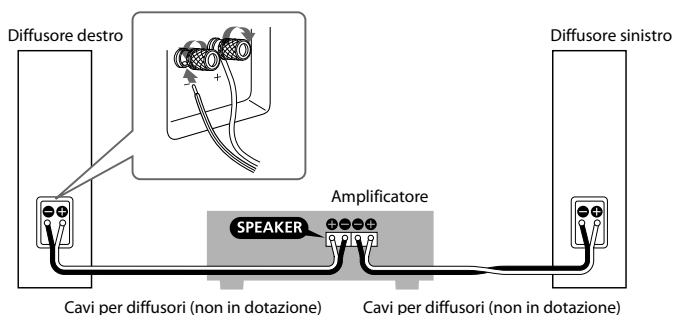


Collegamento all'amplificatore

Prima di eseguire il collegamento, spegnere l'amplificatore

Collegare i terminali del diffusore destro ai terminali del diffusore destro dell'amplificatore, quindi collegare i terminali del diffusore sinistro ai terminali del diffusore sinistro dell'amplificatore.

Collegarli come mostrato di seguito.



Note sull'utilizzo

- Non toccare il diaframma delle unità diffusori.
- Il colore e l'aspetto (motivo a venature) possono variare da una cassa all'altra, in quanto è stato utilizzato legno naturale. Le casse possono apparire diverse anche a seconda delle condizioni di illuminazione; tale caratteristica non è comunque indice di danni.

- Non inserire mani o oggetti in uno dei due condotti (superiore o inferiore) situati nella parte posteriore della cassa.
- Se nel condotto è presente un corpo estraneo, non tentare di rimuoverlo da soli. Rivolgersi al rivenditore di zona.
- Le punte coniche sono realizzate a forma di vite. È importante assicurarsi che non siano allentate. In caso contrario, serrarle ruotando ciascuna punta conica in senso orario.

*1 Prima di montare il telaio grigliato, verificare che l'orientamento di montaggio sia quello corretto. In fase di montaggio, premere sopra le alette di posizionamento per fissarle in maniera salda. Dopo aver fissato in posizione il telaio grigliato, assicurarsi che le alette di posizionamento siano ancora inserite correttamente nei rispettivi fermi. Il montaggio del telaio grigliato è consigliabile anche quando i diffusori non vengono utilizzati, perché consente di proteggerli da eventuali danni. I diffusori possono essere utilizzati con il telaio grigliato montato, sebbene rimuovendolo sia possibile ottenere prestazioni superiori. In fase di rimozione del telaio grigliato è necessario prestare attenzione per non piegarlo o deformarlo eccessivamente.

*2 Il condotto inferiore situato nella parte posteriore si trova leggermente a destra rispetto al centro.

Precauzioni

Per accendere/spegnere l'amplificatore o il componente sorgente

Impostare il volume dell'amplificatore al minimo.

Se non è possibile sentire i bassi o la posizione spaziale degli strumenti è indefinita

Assicurarsi di collegare i cavi per diffusori, facendo corrispondere +/- ai terminali dei diffusori appropriati.

Pulizia della cassa

- Non utilizzare alcun tipo di detergente neutro, benzina o alcool, in quanto potrebbero danneggiare la finitura superficiale della cassa.
- Per mantenere la lucidità della cassa per lungo tempo, rimuovere la polvere utilizzando un pennello morbido o un piumino per la polvere, quindi pulire la cassa con il panno di pulizia in dotazione. Non utilizzare alcun tipo di materiale abrasivo.
- Rimuovere le macchie (ad esempio le impronte digitali) strofinandole delicatamente con il panno di pulizia in dotazione.
- Per rimuovere le macchie difficili, immergere il panno di pulizia in acqua saponata, strizzarlo bene e strofinare sulle macchie.
- Procedere con attenzione per non danneggiare la cassa.
- Il panno di pulizia è lavabile e può essere utilizzato più volte.

Per evitare di danneggiare i diffusori

Non smontare o modificare le unità diffusori, i circuiti di rete o la cassa.

Per evitare di danneggiare il circuito

Evitare di fornire i seguenti tipi di segnale per lungo tempo.

- Disturbi di interstazione FM
- Segnali ad alta frequenza di strumenti elettronici
- Segnali ad alta frequenza generati dai modi di avanzamento rapido o riavvolgimento di un registratore a nastro

Caratteristiche tecniche

Sistema diffusori	Sistema diffusori a 3 vie con 4 driver, Bass reflex
Unità diffusori	Woofer: 200 mm, tipo a cono (2) Gamma media: 130 mm, tipo a cono (1) Tweeter: 25 mm, tipo a cupola (1)
Impedenza nominale	4 ohm
Potenza massima in ingresso	200 watt
Sensibilità	88 dB (2,83 V/m)
Risposta in frequenza	28 Hz - 60.000 Hz
Dimensioni (l/a/p)	Circa 320 × 1.080 × 490 mm
Peso	Circa 57 kg

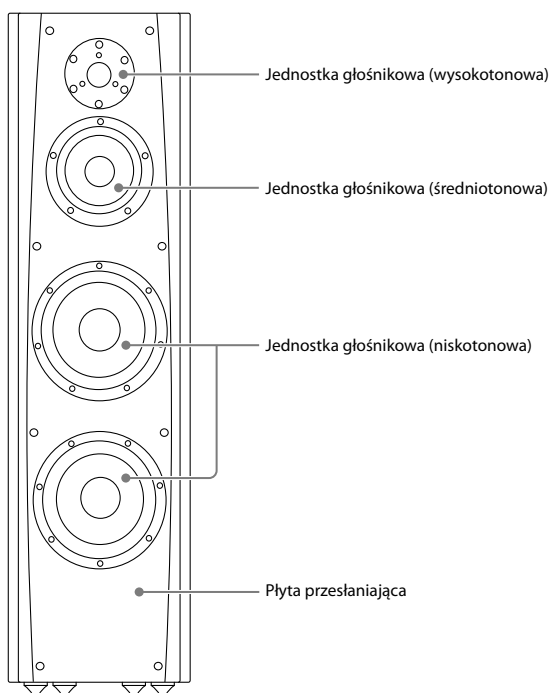
Accessori in dotazione Panno di pulizia (1)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifica senza preavviso.

Uwaga dla klientów w Europie

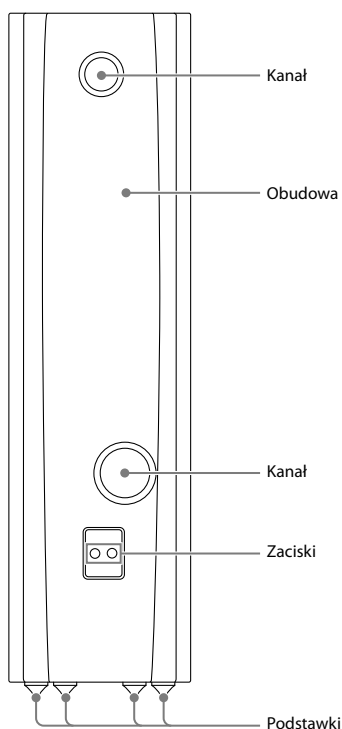
Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej.

Produkt ten został wyprodukowany przez lub na zlecenie Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia. Przedsiębiorcą wprowadzającym produkt do obrotu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest Sony Europe Limited, The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania. Zapytania dotyczące zgodności produktu z wymaganiami prawa Unii Europejskiej należy kierować do Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. W kwestiach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji należy korzystać z adresów kontaktowych podanych w oddzielnych dokumentach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji.



Pozbywanie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomaga chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.



Sprawdź, czy wzmacniacz i przewody głośnikowe są zgodne z danymi technicznymi

Wybierz wzmacniacz (nie wchodzi w skład zestawu) i przewody głośnikowe (nie wchodzi w skład zestawu), które spełniają następujące wymagania.

Wymagania podczas wyboru wzmacniacza

Wzmacniacz powinien być przystosowany do obciążeń 4-omowych. Nadmierna głośność może spowodować uszkodzenie głośników; z tego powodu należy ustawić niski poziom głośności, aby ograniczyć sygnał wejściowy do głośników.

Wymagania dotyczące doboru przewodów głośnikowych (jednej pary)

Aby zapewnić sygnał dźwiękowy o wysokiej jakości, przygotuj parę przewodów głośnikowych o wymaganej długości. Użyj przewodów głośnikowych, które są zakończone na jeden z następujących dwóch sposobów.

- Przewodem (o średnicy poniżej 4 mm) bez izolacji na długości 10 mm na obu końcach każdego przewodu
Przewody bez izolacji mogą z czasem ulegać utlenieniu. W takim przypadku należy ponownie podłączyć przewody głośnikowe, zdejmując izolację w celu uzyskania dostępu do nowego fragmentu przewodu na obu końcach. Zapewni to dźwięk o wyższej jakości.
- Z wtykami widelkowymi płaskimi (średnica wewnętrzna większa niż 6 mm, a średnica zewnętrzna mniejsza niż 12 mm)

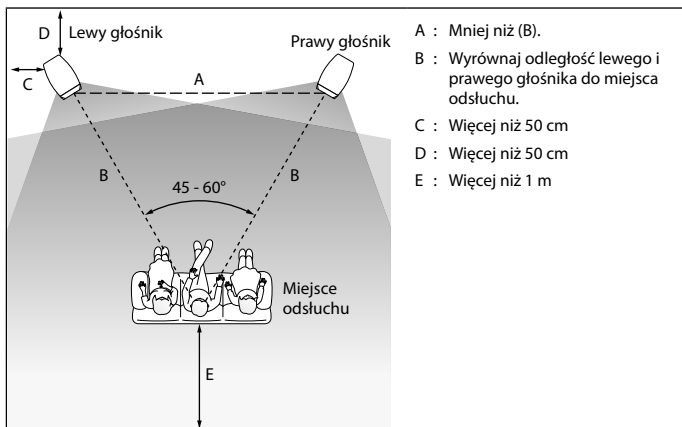
Ustawianie głośników

Rozmieszczenie głośników jest jednym z najważniejszych czynników w procesie uzyskiwania dźwięku o wysokiej jakości. Aby w pełni wykorzystać właściwości głośnika, zwróć uwagę na następujące elementy podczas jego umieszczenia.

- Ustaw głośnik na twardej, płaskiej podłodze.
- Umieść głośnik w odległości ok. 50 cm od ściany.
- Umieść lewy i prawy głośnik w podobnych warunkach akustycznych.
- Umieść głośnik tak, aby głośniki wysokotonowe były na wysokości uszu osoby siedzącej.
- Umieść każdy głośnik na wierzchołku trójkąta równoramiennego. Jeżeli nie możesz rozstawić głośników na tyle szeroko, obróć je lekko na zewnątrz. Jeśli głośniki muszą być umieszczone w odległości większej niż 2 metry od siebie, obróć je lekko do siebie. Pozwoli to osiągnąć wyraźniejszy efekt stereo.

Nie umieszczaj głośników w następujących lokalizacjach

- W miejscach narażonych na wysokie temperatury lub bezpośrednie światło słoneczne
- W miejscach, gdzie występuje dużo kurzu lub brudu
- W miejscach, gdzie jest duża wilgotność
- Blisko komponentów źródłowych (CD, gramofony itp.)
- W pobliżu kart magnetycznych (kart kredytowych, przepustek itd.)
Głośniki nie są ekranowane magnetycznie. Karty magnetyczne należy trzymać z dala od głośników w celu uniknięcia uszkodzenia kart.
- W pobliżu telewizorów
Głośniki nie są ekranowane magnetycznie. W związku z tym używanie głośników w pobliżu telewizora z lampą kineskopową powoduje wystąpienie na ekranie cieniowania kolorów.

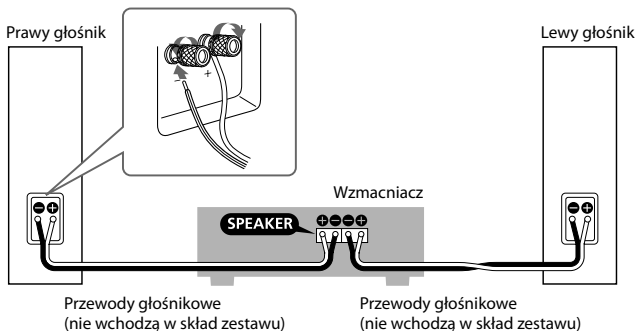


Podłączanie do wzmacniacza

Przed podłączeniem wyłącz wzmacniacz

Podłącz złącza prawego głośnika do odpowiednich zacisków prawego głośnika we wzmacniaczu, a złącza lewego głośnika — do zacisków lewego głośnika wzmacniacza.

Sposób ich połączenia pokazano poniżej.



Uwagi dotyczące użytkowania

- Nie dotykać membrany żadnej jednostki głośnikowej.
- Kolor i wygląd (ziarnistość) mogą się różnić w różnych obudowach ze względu na zastosowanie drewna naturalnego. W zależności od warunków oświetlenia obudowy mogą się różnić wyglądem, ale nie oznacza to uszkodzenia.

- Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów ani kłaść rąk w górnym lub dolnym kanale znajdującym się z tyłu obudowy.
- Jeżeli w kanale znajduje się ciało obce, nie należy próbować wyjmować go samodzielnie. Skontaktuj się z najbliższym sprzedawcą.
- Podstawki są gwintowane. Upewnij się, czy są dobrze dokręcone. Jeśli są luźne, dokręć je, obracając każdą podstawkę w prawo.

*1 Przed zamocowaniem osłony głośnika sprawdź, czy ma ona poprawną orientację. Podczas mocowania naciśnij nad zaczepami montażowymi, aby ją pewnie zamocować. Po zamocowaniu osłony głośnika sprawdź, czy zaczepy montażowe nadal są osadzone w zagłębieniach. Mocowanie osłon głośnika jest zalecane nawet, jeśli głośniki nie są używane, aby chronić je przed uszkodzeniem. Z głośników można korzystać z zamocowaną osłoną głośnika, ale najlepsze wyniki można uzyskać po zdjęciu osłony głośnika. Podczas zdejmowania osłony głośnika należy uważać, aby ich nadmiernie nie wygiąć ani nie zniekształcić.

*2 Niższy kanał z tyłu głośnika znajduje się nieco na prawo od środka.

Środki ostrożności

Aby włączyć wzmacniacz lub urządzenie źródłowe

Ustaw głośność wzmacniacza na minimum.

Jeśli nie słyhać dźwięków basowych lub pozycja przestrzenna instrumentów jest nieokreślona

Upewnij się, że przy podłączaniu przewodów głośnikowych bieguny +/- zostały dopasowane do odpowiednich zacisków głośnikowych.

Czyszczenie obudowy

- Nie używaj żadnego typu neutralnych detergentów, benzenu ani alkoholu, ponieważ mogą one uszkodzić wykończenie powierzchni obudowy.
- Aby utrzymać połysk obudowy przez długi czas, delikatnie zetrzyj kurz miękkim pędzlem lub szczotką z piór, a następnie przetrzyj obudowę dostarczoną szmatką. (Nie używaj żadnych materiałów ściernych.)
- Dokładnie wytrzyj smugi, takie jak odciski palców, dostarczoną szmatką.
- Jeśli smugi trudno usunąć, wytrzyj je miękką szmatką zmoczoną w wodzie z mydłem i wyciśniętą do sucha.
- Uważaj, aby nie uszkodzić obudowy.
- Ściereczka jest zmywalna i może być używana wielokrotnie.

Aby uniknąć uszkodzenia głośników

Nie należy demontować ani modyfikować jednostek głośnikowych, obwodów sieci ani obudowy.

Aby uniknąć uszkodzenia obwodów

Nie wolno przysyłać w sposób ciągły następujących sygnałów.

- Szum niedostrojonego radia FM
- Sygnały instrumentów elektronicznych o wysokiej częstotliwości
- Sygnały wysokiej częstotliwości generowane podczas przewijania dźwięku do przodu i do tyłu w rejestratorze taśmowym

Dane techniczne

System głośnikowy	3-kanalowy, 4-głośnikowy system z technologią Bass reflex
Jednostka głośnikowa	Niskotonowa: 200 mm, typu stożkowego (2) Średnionowa: 130 mm, typu stożkowego (1) Wysokotonowa: 25 mm, typu kopułkowego (1)
Impedancja znamionowa	4 omy
Maksymalna moc wejściowa	200 W
Czułość	88 dB (2,83 V / m)
Pasma przenoszenia	28 Hz–60 000 Hz
Wymiary (szer. / wys. / głęb.)	ok. 320 × 1 080 × 490 mm
Masa	ok. 57 kg
Dostarczone akcesoria	Szmatka do czyszczenia (1)

Projekt i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

